

**TERVETULOA HOLIDAY CLUB  
YLLÄKSELLE**

**WELCOME TO HOLIDAY CLUB  
YLLÄS**

**HOLIDAY ■ CLUB**

## Yhteystiedot

### Hätänumerot

**Yleinen hätänumero** **112**

### Holiday Club Ylläs

#### Osoite

Ylläs loma-asunnot  
Ylläs Saaga

Tunturintie 16A, 95970 Äkäslompolo  
Iso-Ylläksentie 42, 95980 Ylläsjärvi

Yhteystiedot ja aukioloajat

Tarkista aukioloajat kohdesivuilta  
[holidayclubresorts.com/fi/loma-asunnot/yllas](https://holidayclubresorts.com/fi/loma-asunnot/yllas)

Löydät kaikki yhteystiedot verkkosivuiltamme osoitteesta [www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/](http://www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/)

## Contact Information

### Emergency numbers

**General emergency number** **112**

### Holiday Club Ylläs

#### Address

Ylläs apartments  
Ylläs Saaga

Tunturintie 16A, 95970 Äkäslompolo  
Iso-Ylläksentie 42, 95980 Ylläsjärvi

You can find all contact details on our website at  
<https://www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/>

# Hätätilanteessa toimiminen

**Kiireellisissä/ hätätapauksissa soittakaa numeroon 112.**

## Huoneiston tunnistetiedot

<b>Huoneiston nimi</b>	Kiinteistö Oy Kuer
<b>Sijainti</b>	Kolari
<b>Osoite</b>	Ulkuniementie 3, Äkäslompolo

## Turvallisuusohjeet

Välitöntä poliisin apua tarvittaessa poliisi hälytetään paikalle soittamalla yleiseen hätänumeroon **112**.

### Hätäpuhelua soittaessa:

- kertokaa ensin mitä on tapahtunut ja missä
- vastatkaa esitettyihin kysymyksiin
- toimikaa annettujen ohjeiden mukaisesti ja lopettakaa puhelu vasta, kun saatte luvan.

### Mikäli havaitsette tulipalon, hälyttäkää puhelimella numeroon 112.

Palovaroittimen soidessa poistukaa käyttäen lähintä turvallista poistumistietä. Sulkekaa ovi perässänne. Kokoontukaa huoneiston pääoven edustalle riittävän etäälle, että ette estä pelastustoimia.

Älkää hypätkö ikkunasta, ellei teitä erikseen siihen kehoteta pelastushenkilöstön tai henkilökunnan toimesta.

Ilmaiskaa olinpaikkanne ja avun tarpeen esim. huutamalla, heiluttamalla tai valoja vilkuttamalla.

Mikäli huomaatte epäkohtia turvallisuusjärjestelyissä, ilmoittakaa niistä heti vastaanottoon tai isännöintiin.

### Onnettomuus tai sairauskohtaus, hälyttäkää puhelimella numeroon 112

- selvittäkää mitä on tapahtunut
- pelastakaa hengenvaarassa olevat, estäkää lisäonnettomuudet.
- antakaa hätäensiapu:
  - turvatkaa hengitys ja verenkierto
  - ehkäiskää sokki ja tyrehdyttäkää verenvuoto

### Yleinen hälytysmerkki

Yleinen hälytysmerkki on yhtäjaksoisesti nouseva ja laskeva sireeniääni, torvella tai pillillä puhallettuja lyhyitä äänimerkkejä tai viranomaisen kuuluttama hälytys.

Tasainen, yhtämittäinen sireeniääni on palohälytys, joka on tarkoitettu vain palokunnalle.

Yleinen hälytysmerkki; nouseva ja laskeva sireeniääni



Palohälytys; tasainen yhtämittäinen



- siirtykää sisälle ja pysykää siellä
- sulkekaa ovet, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet
- avatkaa radio ja odottakaa ohjeita
- välttäkää puhelimen käyttöä, etteivät linjat tukkeudu
- älkää poistuko alueelta ilman viranomaisten kehotusta, ettette joudu vaaraan matkalla

## Emergency Situations

In case of emergency, call **112**.

### Apartment identification information

<b>Apartment name</b>	Kiinteistö Oy Kuer
<b>Location</b>	Kolari
<b>Address</b>	Ulkuniementie 3, Äkäslompolo

### Safety instructions

If you are in immediate need of police assistance, call the general emergency number: **112**.

### Making an emergency call

- First explain what has happened and where.
- Answer the questions you are asked.
- Act according to the instructions given and end the call only when you are given permission to do so.

**In the event of fire, call the 112 emergency number.**

If the indoor fire alarm rings, leave the building using the nearest, safest exit. Close the door behind you. Gather together in front of the apartment's main door far enough away so as not to obstruct rescue efforts. Do not jump from a window unless you are directed to do so by the rescue staff or other staff. Indicate your whereabouts and need for help by shouting, waving your arms or blinking your lights, for example.

In the event you notice defects in the security arrangements, notify the reception or superintendent immediately.

### Accident or attack of illness: call the 112 emergency number

- Explain what has happened.
- Help those in immediate danger and try to prevent additional accidents.
- Administer first-aid:
  - secure breathing and blood circulation, and
  - prevent shock and stop excessive bleeding.

### General warning signal

The sound of the general warning signal is a constant ascending and descending sound of a siren, a horn or whistle blown at short intervals, or a warning signal given by authorities. An even, constant sound of a siren indicates a fire alarm, which is intended for the fire department only.

General warning signal: ascending  
and descending sound



Fire alarm: an even, constant siren  
sound



- Go inside and remain there.
- Close all doors, windows, ventilation openings and turn ventilation devices off.
- Turn on the radio and wait for instructions.
- Avoid using the telephone to keep the lines free.
- Do not leave the grounds without the authorities' permission to avoid danger.

# Järjestyssäännöt

## 1. Tupakointi

Tupakointi huoneistossa ja tupakantumppien heittäminen luontoon on ehdottomasti kielletty.

## 2. Ulkotulet ja avotuli

Ulkotulien polttaminen terasseilla ja avotulen teko alueella on kielletty.

## 3. Lemmikit

Lemmikistä peritään 35 euron maksu. Lemmikkieläimet on pidettävä alueella kytkettyinä. Lemmikkien pito makuutiloissa ja parvella on kielletty. Muissa tiloissa olevat huonekalut voi suojata siistijöiltä saatavilla suojapeitteillä.

## 4. Pysäköinti

Autolle on lämpöpistoke huoneiston seinässä. Huoneiston pihaan saa pysäköidä korkeintaan kaksi autoa. Pistokkeeseen ei saa kytkeä matkailuautoja tai -vaunuja, myös hybridi- ja sähköautojen lataaminen kiinteistössä on ehdottomasti kielletty. Järjestyssääntöjen vastaisesta kytkennästä peritään 50 euroa.

## 5. Jätehuolto

Talousjätteille ja roskille on syväjäteastiat pihapiirissä. Palautuspullot voi palauttaa kauppaan, viedä alueella oleviin pullonkeräysastioihin tai jättää lomahuoneistoon. Lasin, lehdet, muovin ja metallin voi kierrättää niille tarkoitetuissa keräyspisteissä, joita on Jounin kaupan, ÄVPK:n (Sivulantie 8) ja Äkäslompolon koulun (Koulutie 2) pihapiirissä. Paristojen keräyspiste sijaitsee Jounin kaupan sisätiloissa. Kierrätysmateriaalien jättäminen huoneistoon ja alueen jätekatoksiin on kiellettyä.

## 6. Asuminen

Yörauhaa häiritsevää toimintaa on vältettävä klo 23.00–08.00. Suksien voitelu huoneistossa on kiellettyä.

## 7. Jokamiehen oikeudet

Metsästys- ja kalastussääntöjä on noudatettava.

## 8. Metsäneläimet

Metsäneläinten ruokkiminen on kielletty, koska ruoka houkuttelee niitä sisätiloihin, mikä aiheuttaa huoneistoille vahinkoa.

## 9. Lomahuoneiston vauriot

Rikkoutuneista astioista, kodinkoneista tai muista epäkohdista on ilmoitettava vastaanottoon. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista ja rikkoutuneista tavaroista laskutamme automaattisesti majoittujaa jälkikäteen.

## 10. Huoneiston luovutus

Huoneistosta lähtiessä pyydämme siistijän helpottamiseksi:

- pinoamaan käytetyt liinavaatteet ja pyyhkeet sohvalle
- siirtämään huonekalut takaisin omille paikoilleen, mikäli niitä on siirretty
- tarkistamaan, että liesituuletin on pois päältä
- tarkistamaan, että sähkölaitteiden virrat on katkaistu ja ikkunaluukut suljettu
- viemään roskat jäteastioihin, tyhjät pullot keräykseen ja lehdet niille varattuun jäteastiaan
- nostamaan puhtaat astiat astianpesukoneesta kaappeihin
- palauttamaan avaimet vastaanottoon.

Avaimen katoamisesta veloitetaan lukon vaihtokustannukset 100–150 euroa

# Regulations

## 1. Smoking

Smoking in the rooms and throwing cigarette stubs on the ground is strictly forbidden.

## 2. Outdoor candles and campfires

Burning outdoor candles on the terraces and making campfires on the grounds is forbidden.

## 3. Pets

A surcharge of €35 for pets is collected. Pets must keep on a leash in the grounds area. Keeping pets in the sleeping areas and on the loft is forbidden. Protective furniture covers are available from the cleaners for the furniture in other rooms.

## 4. Parking

A plug for the engine-block heater is located on the outdoor wall of the apartment. The plug should not be used for caravans, etc. Charging hybrid and electric cars in the property is also strictly prohibited. It will be charged €50 for using the plug for purposes other than those stated in the regulations.

## 5. Waste management

There are bins for household waste and trash in the yard. Recyclable bottles can be returned to the store, taken to the bottle recycling bins in the yard or left in the apartment. Glass, plastic and metal can be taken to their respective collection locations at the Jounin kauppa, Äkäslompola fire station (Sivulantie 8) or the Äkäslompola school (Koulutie 2). Leaving recyclable material in the apartment or area's rubbish shelters is forbidden.

## 6. Living

Activities that may disturb the night's rest of other guests, should be avoided between 11:00 pm and 8:00 am. Waxing skis in the apartment is forbidden.

## 7. Everyman's right

Hunting and fishing regulations must be observe.

## 8. Forest animals

Feeding forest animals is forbidden because food lures them indoors, which causes damage to the apartment.

## 9. Damage to the apartment

Notify the reception of broken dishes, appliances or other defects in the apartment. All lost or broken items will be billed to you automatically if they have not been reported.

## 10. Checking out of the apartment

To help the work of the cleaning staff, please do the following before you leave:

- Fold the used bed linen and towels on the sofa
- Move the furniture back into place if you have moved them
- Make sure the fan on the range hood has been switch off.
- Make sure the appliances have been turned off and the windows are closed
- Take the trash to the trash bins and the empty bottles and newspapers/magazines to their respective recycling bins
- Empty the dishwasher and put the dishes in the cupboards
- Return the key to the reception.

If you lose the apartment key, we charge €100–€150 to change the locks on the doors.

# Ohjeita loma-asunnon käytöstä ja turvallisuusohjeet

## Osakkeen käyttöoikeus, tulo- ja lähtöselvitys

Huoneiston käyttöoikeus alkaa lauantaina kello 16.00 ja päättyy seuraavana lauantaina kello 10.00. Aikoja on noudatettava, jotta siivous- ja huoltotöille jää riittävästi aikaa ja seuraava asukas voi saapua siistiin ja kunnossa olevaan huoneistoon.

## Avainpalvelu ja huolto

Kiinteistöyhtiön avainpalvelusta vastaa YlläsAvain Oy ja huollosta Pohjolan Kiinteistöpalvelu Oy. Avain luovutetaan varauslistan mukaiselle henkilölle.

## Siistiminen

Huoneistot siivotaan viikoittain, lauantaisin kello 10.00–16.00 välisenä aikana, sekä aina asukkaan vaihtuessa. Asukas vastaa loman aikana huoneiston siivouksesta itse tai tilaa välisiivouksen erillistä maksua vastaan. Jos huoneisto on jätetty erityisen sotkuiseksi, ylimääräisestä siivouksesta peritään erillinen korvaus.

Mahdolliset huomautukset siisteydestä tulee osoittaa välittömästi siistijöille tai isännöintiin.

## Takkapuut

Puuvarasto on talon päädyssä.

## Suksihuolto

Erillinen suksihuoltotila sijaitsee D-talon vieressä.

## Lisävarusteet

Lastensängyn, syöttötuolin ja lemmikkieläinten suojapeiton saa pyytämällä siistijöiltä tai avainpalvelusta.

## Lumityöt

Huoltoyhtiö hoitaa piha-alueiden lumityöt. Oleskelun aikana asukkaat huolehtivat huoneiston portaat ja niiden edustan.

## Ilmavaihto ja liesituuletin

Käyttöohje löytyy maustekaapin ovesta.

## Lämmitys

Huoneistossa on sähkölämmitys. Kattolämmitykselle ja lattialämmitykselle on omat, merkityt termostaatit. Huomioitavaa on, että osa huoneiston lämmityksestä kytkeytyy pois kiukaan ollessa päällä. Pesuhuoneen lattialämpö jää päälle.

## Huoneistojen varustus

Loman aikana rikkoutuneista astioista yms. on ilmoitettava avainpalveluun. Jätättehän tiedon rikkoutuneista tavaroista myös lapulle mökin pöydälle, jotta ne osataan korvata uusilla ennen seuraavien asukkaiden saapumista. Kaikista ilmoittamattomista kadonneista tai rikkoutuneista tavaroista laskutetaan jälkikäteen.

Mahdollisista epäkohdista tulee ilmoittaa välittömästi huoltoyhtiölle tai vastaanottoon.

## Käyttöohjeet

Laitteiden käyttöohjeet löytyvät keittiön alalaatikosta. Tutustukaa niihin tarvittaessa, jotta laitteet eivät rikkoutuisi virheellisen käytön vuoksi. Käyttöopastusta saa myös huollosta.

## Paloturvallisuus

Paloturvallisuussyistä avotulen teko alueella on kielletty. Samoin kaikenlaisten ulkotulien ja kynttilöiden polttaminen terassilla tai portailla on ehdottomasti kielletty. Jauhesammuttimia yhtiöllä on kaksi kappaletta. Ne on sijoitettu talojen A ja C –päättyihin.

Tutustukaa poistumisteihin, joita tulee käyttää tulipalon tai muun vaaran uhatessa.

Tutustukaa myös alkusammutuskaluston (jauhesammutin ja sammutuspeite) sijaintiin sekä käyttöohjeisiin.

## Takan käyttöohjeet

1. Avaa piipunpelti ja takana, alaosassa oleva ilmaluukku
2. Tarkista, että liesituuletin on pois päältä, kun takkaa sytytetään.
3. Sytytä tuli pienellä puumäärällä ja lisää puita vähitellen, ettei takka savuta huoneistoon. Muutama puu kerrallaan riittää.
4. Kun takka on kunnolla syttynyt, alaluukun voi laittaa kiinni.
5. Tyhjennä jäähtyneet tuhkat tuhka-astiaan.

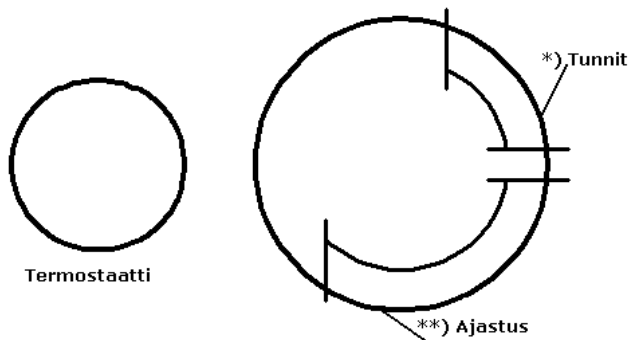
## Saunan käyttöohjeet

Laita kiuas päälle noin puoli tuntia ennen saunomista.

1. Valitse termostaatista haluttu lämpötila (lämpötilan säätö). Suositus  $+60^{\circ}\text{C}$ – $+80^{\circ}\text{C}$ .
2. Säädä numeroasteikosta, kuinka monta tuntia sauna lämpiää \*) (numerot ovat tunteja)
3. Samassa asteikossa on myös ajastin, josta voi valita tuntimäärän, jonka jälkeen kiuas alkaa lämmitä \*\*)

Termostaatti katkaisee automaattisesti virran, kun haluttu aika menee umpeen. Tarkista kuitenkin aina, että virta on katkennut.

Kun kiuas on säädetty kuumenemaan, lämpö muualla huoneistossa katkeaa automaattisesti.



## Lämmitysohjeet

Huoneisto on varustettu suoralla sähkölämmityksellä (lattialämmitys, kattolämmitys). Termostaatit on merkitty. Lattialämmitykselle on oma termostaatti ja kattolämmitykselle oma. Punainen viiva termostaatissa osoittaa ohjeellista huoneiston lämpötilaa.

Termostaattien säätäminen pois päältä on kiellettyä.

Kiukaan kuumentuessa, huoneiston lämmitys katkeaa kiukaan lämpiämisen ajaksi. Mikäli lämpö ei kytkeydy takaisin kiukaan sammuttua, tarkista, onko kiukaan aikakellokytkin palautunut 0-asentoon. Tarvittaessa palauta aikakello käsin 0-asentoon. Sähköpäätaulusta voi valita lattialämmityksen joko yöllä tai jatkuvasti lämpiäväksi. Kytkin saa kuitenkin olla jatkuva -asennossa aina. Huoltoyhtiö huolehtii lämmityksen muutoksista.

## TV-kanavat:

Televisio- ja videokanavat on viritetty kohdalleen, joten kanavia vaihdetaan ainoastaan kaukosäätimestä.

Kaukosäätimiä on 3 kpl. TV:n käyttöohjeet ovat erillisenä liitteenä huoneistossa.



# Instructions for Safety and Using the Holiday Apartment

## Right to use the timeshare, checking in and checking out

The right to use the apartment begins on Saturday at 4:00 pm and ends the following Saturday at 10:00 am. These times are binding to ensure there is enough time to clean and maintenance the apartment for the next guest.

## Key Service and maintenance

The key service is provided by Ylläs Avain Oy and the maintenance by Pohjolan Kiinteistöpalvelu Oy. Key can be handed over to the person indicated on the reservation list.

## Cleaning

The apartment will be clean on a weekly basis on Saturdays between 10:00 am and 4:00 pm and always before new guests arrive. Guest takes care of the cleanliness of the apartment themselves during their stay or may order intermediate cleaning for a separate fee. If the apartment has been leave extremely messy, it will be charge separate fee for the extra cleaning. Possible complaints regarding the cleanliness of the apartment when arrived must report to the cleaning staff or superintendent immediately.

## Fireplace wood

Wood for the fireplace is stored in the outdoor shed, connected to the house.

## Ski maintenance

Room for ski maintenance is located next to house D.

## Extra furnishings

Baby's bed, high-chair and protective blankets for pets to cover the furniture are available from the cleaning staff or Key Service staff.

## Snow removal

Maintenance staff takes care of snow plowing from the housing company's yard areas. Guests takes care that the stairs and the path to apartment stays open from snow.

## Ventilation and range hood

Manual for using is in the kitchen spice cabinet door.

## Heating

The apartment has electric heating. Own, marked thermostats for floor heating and ceiling heating. Please notice, that part of the heating in the apartment switches off when the sauna stove is on. The floor heating in the shower room remains on.

## Apartment furnishings

Please notify the Key Service staff of broken dishes or items, and leave a paper note on the table, so the broken items will be replace before the new guests arrive. All lost or broken items will be charge from the latest guest if they have not been report. Possible defects should be immediately report to the maintenance, reception or superintendent.

## Instructions for using appliances

The instructions for using the appliances in the apartment are in the bottom drawer of the kitchen cupboards. Please read the instructions to avoid breaking the appliances due to faulty use. The maintenance staff and receptionists will also advise on how to use the appliances.

## Fire safety

Fire safety regulations prohibit the making of open fire on the grounds. All type of candles on the terraces and outdoor stairs are strictly forbidden. There are two fire extinguishers located at the end of the buildings A and C. Please make sure you know where the exits are located in case of emergency. Also, make sure you know where the first-aid extinguisher equipment is (extinguisher and smothering blanket) and that you know how to use them.

## Fireplace

1. Open the damper and air hatch from the back.
2. Make sure the fan for the range hood is not on when lighting a fire.
3. Light the fire using a small amount of wood, and then add more wood little by little to avoid smoke from entering the room. A few pieces of wood at a time are enough.
4. When the fire has lit, close the lower hatch.
5. Empty the ashes into the ashbin (make sure the ashes have cooled).

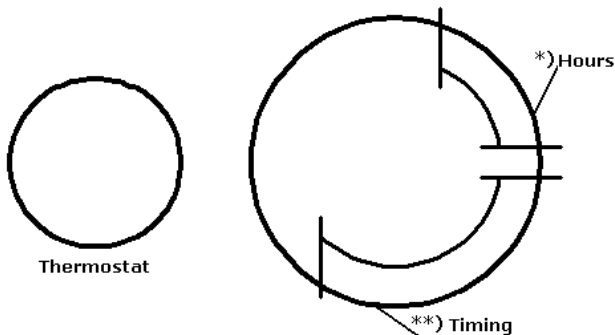
## Sauna

Turn the sauna stove on half an hour before you intend to go to the sauna.

1. Choose the desired temperature (temperature control). Recommendation: +60° C--+80° C.
2. Turn the knob to the desired number of hours you wish to have the sauna warm \*) (the numbers indicate the number of hours).
3. The same knob also has a timer that you can set so the sauna will begin heating up at a certain time. \*\*)

The thermostat will automatically turn the sauna stove off when the set time is up. However, always check to make sure the stove has turned off.

When the sauna stove has been turn on the heating in the rest of the apartment will automatically turn off.



## Instructions for heating

The apartment is heated by direct electric heating (floor heating, ceiling heating). Thermostats are marked. There is own thermostats for floor heating and ceiling heating. The red line on the thermostat indicates the recommended temperature for the apartment.

Turning the thermostats off is forbidden.

The heating in the apartment will turn off while the sauna stove is warming up. If the heat does not turn back on after the sauna stove has turned off, check to see if the timer on the sauna stove has returned to zero (0). Turn the timer to the zero (0) position by hand if necessary. There is a control on the electric control panel for choosing to have the floor heating on at night only or constantly. However, the control may always be set to heat the floor constantly. The maintenance staff is responsible for changes in the heating.

## TV channels

The channels for the television and DVD players have been tune to the correct stations and therefore you only need the remote control to change channels. There are three remote controls. The television's instructions for use are in the apartment.